

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.701

原版引进

BEETHOVEN

贝多芬

小提琴协奏曲

D 大调

Op.61

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

LUDWIG VAN BEETHOVEN

贝 多 芬

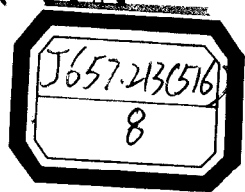
小提琴协奏曲

D 大调

Op.61

艾伦·泰森 编辑

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司

湖南文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贝多芬小提琴协奏曲: D 大调 Op.61/ (德) 贝多芬作曲. —长沙: 湖南文艺出版社, 2003.4 (全国音乐院系教学总谱系列)

ISBN7-5404-2957-7

I. 贝 ... II. 贝 ... III. 小提琴—协奏曲—德国 IV. J657.213
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 013777 号

Original edition

© Schott Music International, Mainz, Germany
朔特音乐国际出版 (有限) 公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2003 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2003—10

贝多芬 小提琴协奏曲

D 大调

Op.61

责任编辑: 孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编: 410006)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2003 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 3.25

印数: 1-4,000

ISBN7-5404-2957-7

J·660 定价: 12.00 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

贝多芬
小提琴协奏曲
D 大调
Op. 61

尽管对于贝多芬来说创作钢琴协奏曲无疑要比创作小提琴协奏曲更得心应手，但是当他开始创作我们面前这首作品时，他对于独奏小提琴与乐队这种曲式并非完全陌生。我们已经知道，贝多芬最早萌生写首小提琴协奏曲的念头是在 1790—92 年间，也就是他生活在柏林的最后几年（1790—92）：现存有一首 C 大调小提琴协奏曲乐章的前 19 页，含有 259 小节（其余部分已经遗失，但是没有迹象表明这个乐章没有完成）。^①到 1802 年，贝多芬已经完成了两首小提琴与乐队浪漫曲，后来编号为 Op. 40 和 Op. 50，并分别于 1803 年和

^① 这个总谱刊印在路德维希·希德迈尔所著《年轻的贝多芬》中，莱比锡，1925，第 427—478 页——原注

1805 年出版。此外，如果我们要评价贝多芬这个时期在创作优美小提琴曲方面所积累的经验，我们就不应该忽视像《克鲁采小提琴奏鸣曲，Op.47》这样的作品——它的第一版形容它为“以复协奏曲风格而创作，像协奏曲”。

D 大调小提琴协奏曲的一些草稿是在第五交响曲的草稿中被发现的。完成这首作品的动力主要来自 1806 年 12 月 23 日的一场音乐会，担任指挥的是维也纳的指挥兼小提琴家弗朗兹·克莱门特^①，克莱门特曾在 1805 年指挥过《“英雄”交响曲，Op.55》的首演，是贝多芬所赏识的为数不多的维也纳音乐人之一。他有着过人的音乐记忆力。卡尔·车尔尼^②（《钢琴教材》，Op.500，第 4 部分，第 117 页）说这首协奏曲的创作非常快，“完成后不到两天的时间就举行了首演，而且获得了巨大成功”。由于音乐会举行的时间通常都是提前宣布，所以我们可以推断贝多芬完成的时间刚好赶上这场音乐会。这首协奏曲的手稿给人的印象也恰好是这样，因为手稿上到处是划掉后重写的乐段。克莱门特为演出做准备的时间很短，所以一定用上了他所有的记忆技巧。贝多芬在手稿第一页上写道：“为维也纳剧院首席小提琴兼指挥克莱门特而作的协奏曲，路德维希·凡·贝多芬 1806。”

车尔尼说这首协奏曲首演时获得巨大成功，这与实际情况

① 弗朗兹·克莱门特（1780—1842），奥地利小提琴家、指挥家，1806 年以独奏家身份首演了贝多芬小提琴的协奏曲，1807 年指挥了贝多芬第四交响曲的首演 ——译者注

② 卡尔·车尔尼（1791—1857），奥地利作曲家、钢琴家，师从贝多芬，是 19 世纪上半叶维也纳钢琴学派的创始人，以著有大量钢琴教学用曲而闻名于世 ——译者注

好像有很大出入。这首协奏曲事实上似乎没有给人留下多少印象。维也纳《戏剧、音乐和诗歌报》1807年1月8日的报道说：“行家们的看法完全一致：他们认为这首协奏曲虽然有其优美的一面，但同时也认为它缺乏连贯性，一些平庸的乐段无休无止的反复很容易引起人们的厌倦。他们一致认为贝多芬[!]完全可以将其非凡的才华用在更好的方面”——创作出像第一交响曲、第二交响曲、七重奏等这样的作品。这首协奏曲次年又上演了一次，而且据辛德勒说，要比首演成功。然而在其后的30年中，这首协奏曲只被人演奏了6、7次。人们对这首作品的认同——不仅作为小提琴家必备的曲目，而且作为小提琴家艺术上是否成熟的试金石——要归功于约瑟夫·约阿希姆^①。1844年，13岁的约阿希姆在门德尔松的指挥下，在伦敦演奏了这首协奏曲，结果第一次给这首作品带来了真正意义上的成功。这首协奏曲的地位从此被确立了下来。

贝多芬再也没有得到内在的灵感或外来要求去创作另一首小提琴协奏曲。但是作曲家和钢琴家穆齐奥·克莱门蒂^②于1807年4月拜访了他。克莱门蒂当时是伦敦一家出版公司的负责人，希望能得到贝多芬晚期作品的英国出版权。双方在1807年4月20日签了协议，两天后克莱门蒂从维也纳给他在伦敦的合伙人克拉德写了封热情洋溢的信，并在信中说自己对协议的条款非常满意：

① 约瑟夫·约阿希姆（1831—1907），匈牙利小提琴家、作曲家，古典协奏曲的杰出演绎者，19世纪最伟大的小提琴家。——译者注

② 穆齐奥·克莱门蒂（1752—1832），意大利钢琴家、作曲家，作有交响曲、钢琴协奏曲等作品，最重要的为钢琴练习曲集《朝圣进阶》。——译者注

“我和他谈妥了条件，将带回来的乐谱抄稿包括三首四重奏（Op.59）、一部交响曲（Op.60）、一首序曲（Op.62）和一首小提琴协奏曲。这首协奏曲非常优美，而且在我的请求下，他答应将它改编成钢琴协奏曲，改不改调性无所谓。我还将带回来一首钢琴协奏曲（Op.58）……记住，他将亲自改编那首小提琴协奏曲，并将尽快寄给我们。”

就这样，在克莱门蒂的劝说下（贝多芬渴望得到英镑可能也是一个原因），我们便有了一首奇特的作品——根据这首小提琴协奏曲改编的钢琴协奏曲，Op.61。毫不奇怪，今天的钢琴家们对这首钢琴协奏曲完全置之不理，因为整首乐曲改编得非常马虎，而且很可能贝多芬只是稍稍看了一下另一个人的代笔。贝多芬本人在五线谱最下方写了一些提示（特别是独奏钢琴的左手部分），足以让改编者领会他的意图。钢琴改编版的华彩段保存了下来，上面是贝多芬本人的笔迹。

这首小提琴协奏曲与改编的钢琴协奏曲于1808年8月在维也纳首次出版。第一版上有题献，但题献的对象不是弗朗兹·克莱门蒂，而是贝多芬童年时的朋友斯蒂芬·冯·布鲁宁，钢琴协奏曲题则献给了布鲁宁的妻子朱丽。冯·布鲁宁夫妇4月份结的婚，所以这些题献可能算是贝多芬送给他们的结婚礼物。克莱门蒂的版本于1810年夏在伦敦出版，小提琴协奏曲或根据其所改编的钢琴协奏曲均没有任何题献。出版拖延了这么久——三年多时间——显然是由于很难把钱付给贝多芬。

艾伦·泰森
(路旦俊 译)

贝多芬
小提琴协奏曲
D 大调
Op.61

I. 不太快的快板.....	1
II. 小广板	54
III. 回旋曲	63

小提琴协奏曲

I.

Allegro ma non troppo

Tutti

贝多芬, Op. 61

1770-1827

Flauto

2 Oboi

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

2 Corni in D

2 Trombe in D

Timpani in D-A

Violino principale

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Basso

Ob. 10

Cl.

Fg.

Timp.

Vl.

Vla.

Vc.
e B.

Vl.

Vla.

Vc.
e B.

Cl.

Fg.

Vl.

Vla.

Vc.
e B.

1. dolce

20

Ob. *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

Cl. *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

Fg. *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

Cor. (D) *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

VI. *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

Vla. *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

Vc. e B. *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

30

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cor. (D) *ff*

Tbe. (D) *ff*

Timp. *ff*

VI. *ff*

Vla. *ff*

Vc. e B. *ff*

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cor.
(D)
Tbe.
(D)
Timp.
Vl.
Vla.
Vc.
c B.

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cor.
(D)
Tbe.
(D)
Timp.
Vl.
Vla.
Vc.
c B.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.
(D)

Timp.

Vi. I

Vc.
e B.

pizz.
p

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.
(D)

Tbe.
(D)

Timp.

Vi.

Vla.

Vc.

B.

50

p

sempre p

tr tr

sempre p

p

arco

p

sempre p

Cor.
(D)

Tbe.
(D)

Timp.

VI.

Vla.

Vc.

B.

Cor.
(D)

Tbe.
(D)

Timp.

VI.

Vla.

Vc.

B.

60

Ob. *p* *cresc.*

Cl. *p* *cresc.*

Fg. *p* *cresc.*

Cor. (D)

Vl. *cresc.*

Vla. *cresc.*

Vc. *cresc.*

B. *cresc.*

70

Fl. *cresc.*

Ob.

Cl. 1. *cresc.*

Fg. 1. *cresc.*

Cor. (D) *pp* *cresc.*

Vl. *pp* *cresc.*

Vla. *pp* *cresc.*

Vc. *pp* *cresc.*

B. *pp* *cresc.*

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cor.
(D)
Tbe.
(D)
Timp.
Vl.
Vla.
Vc.
e B.

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cor.
(D)
Tbe.
(D)
Timp.
Vl.
Vla.
Vc.
e B.

80

R E 3801

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Cor.
(D)
Tbe.
(D)
Timp.
Vl.
Vla.
Vc.
e B.

Solo 90
Cl.
Fg.
Viol. principale
Vl. pr.
Vl.
Vla.
Vc.
e B.